

# JEDEN ZÁPOR VE VĚTĚ

## V ANGLICKÉ VĚTĚ MŮŽE BÝT POUZE JEDEN ZÁPOR.

- Je-li v češtině podmět vyjádřen záporným výrazem (nic, nikdo, nikde), je i v anglické větě podmět záporný (např. nobody, nothing, nowhere) a žádný jiný záporný výraz již ve větě není.
  - **Nobody** is perfect. **Nikdo** není dokonalý.
  - **Nothing** is so important. **Nic** není tak důležité.
  - **Nobody** needs anything. **Nikdo** nic nepotřebuje.
  - **No** money was found. Nenašly se **žádné** peníze.
  - **Nobody** saw anything. **Nikdo** nic neviděl.
- Je-li v češtině jiný podmět než uvedené případy, záporný předmět (nic, ničemu, nikoho, nikomu atp.) nebo příslovečné určení (nikam, nikde) (a podmět není záporný), je v anglické větě zápor u slovesa a předmět/příslovečné určení je vyjádřen složeným tvarem s ANY-.
  - We don't need **anything**. Nic nepotřebujeme.
  - They don't go **anywhere**. Oni nikam nechodí.
  - We can't go **anywhere** today. Dnes nemůžeme nikam jít.

## POZNÁMKY

- Záporné věty se záporným předmětem nebo příslovečným určením mohou být někdy vyjádřeny více způsoby.
  - She doesn't say **anything**.
  - She says **nothing**. (méně běžné)
  - I wasn't **anywhere** yesterday.
  - I was **nowhere** yesterday.
- V záporných větách v angličtině je snaha vyjádřit zápor ve větě co nejdříve. Z tohoto důvodu je zápor nejčastěji v podmětu, u slovesa nebo u takového příslovečného určení, které se vkládá mezi podmět a sloveso (never, hardly ever atp.).
  - **Anybody** isn't here. – nesprávně!!!!
  - **Nobody** is here.
  - I haven't got **anything**.
- Záporný výraz NEVER klademe ve větě před významové sloveso. Je-li již ve větě jiný zápor, místo NEVER použijeme EVER.
  - She **never** says **anything**. Nikdy nic neříká.
  - **Nobody ever** says **anything**. Nikdo nikdy nic neříká.
- Existují i věty s dvojitým záporem, ale zápor se zde vyruší:
  - I couldn't say **nothing**. Nemohl jsem nic neříct. (tedy: Musel jsem něco říct.)
- Věty s dvojitým záporem se rovněž často vyskytují v silně hovorové angličtině. Jejich použití však může dodat projevu až vulgární ráz.